



Rezumatul termenilor și condițiilor Acordului de Revânzare

Între Solicitantul de Acces și Vodafone Romania

Considerent	<p>A. Vodafone este un operator de rețea de telefonie mobilă care oferă servicii de rețea de telefonie mobilă terțelor părți în vederea revânzării către propriii lor clienți.</p> <p>B. Compania este un [MVNO] și dorește să ofere un serviciu de comunicații mobile de marcă pentru clienții săi.</p> <p>Vodafone a fost de acord să furnizeze Companiei servicii de rețea de telefonie mobilă în vederea revânzării către clienții Companiei sub brandul Companiei, în conformitate cu termenii și condițiile prevăzute în prezentul Acord.</p>
Durata	O durată inițială de 12 luni, sub rezerva renegocierii la fiecare 12 luni
Servicii	Servicii de rețea Management contractual Prevenire fraudă Facturare angro – schimb Tap/facturare inbound Furnizare/blocare Facturare în timp real CAMEL Proceduri de raportare ierarhică
Branding și Servicii virtuale	<p>Compania va avea dreptul de a revinde Serviciile Clienților, prin furnizarea de Servicii virtuale. Serviciile Virtuale pot fi comercializate și / sau promovate doar sub Mărcile Companiei.</p> <p>Licența pentru Tehnologia Vodafone acordată în conformitate cu Clauza 10, precum și alte drepturi în legătură cu utilizarea Serviciilor revin personal Companiei. În consecință, Compania va despăgubi Vodafone pentru toate daunele, costurile, cheltuielile sau alte obligații suferite de Vodafone ca urmare a sau în legătură cu revânzarea sau furnizarea în orice alt mod de către Companie a Serviciilor Vodafone, pe bază en-gros, către o terță parte. Pentru evitarea oricărui dubiu, Compania va avea dreptul de a utiliza (și această despăgubire nu se aplică în cazul utilizării) terțe părți în calitate de dealeri, care să acționeze ca agenți pentru promovarea și furnizarea Serviciilor Virtuale, cu condiția ca Compania să rămână entitatea care încheie contracte cu Clienții, pentru furnizarea Serviciilor Virtuale.</p> <p>Compania nu va furniza niciunei terțe părți cu acces cu ridicata la rețeaua Vodafone sau la activele de rețea ale Vodafone și nu va folosi Serviciul altfel decât în scopurile expres permise în temeiul prezentului Acord, sau conform altor înțelegeri exprese încheiate în scris între Părți în scris.</p>
Informații	Obligațiile asumate de fiecare Parte prin prezentul Acord, cu



Client și Protecția Datelor	<p>privire la transferul de informații către cealaltă Parte, nu se aplică în cazul în care un astfel de transfer este interzis oricărui dintre Părți prin reglementările și legile în vigoare în țara acesteia, în domeniul IR și/sau al protecției datelor.</p> <p>Compania are obligația de a-și informa Clienții că stocarea, procesarea și transferul datelor lor personale pot face subiectul unor reglementări diferite față de reglementarea din propria lor țară.</p> <p>Părțile confirmă că se vor conforma reglementărilor/legilor în domeniul protecției și/sau confidențialității datelor, aplicabile în țările lor.</p>
Reziliere și Suspendare	<p>Fiecare Parte va avea dreptul de a rezilia prezentul Acord, cu efect imediat, cu un preaviz scris, în momentul sau oricând după apariția oricărui dintre evenimentele de mai jos:</p> <ul style="list-style-type: none">- cealaltă Parte comite o încălcare materială a prezentului Acord și nu remediază încălcarea în termen de 60 de zile de la primirea unei notificări scrise, prin care cealaltă Parte este anunțată cu privire la încălcarea comisă și la eventualitatea rezilierii în caz de neremediere a încălcării;- adoptarea de către cealaltă Parte a unei hotărâri de intrare în lichidare sau în cazul unui ordin emis de o instanță competentă de lichidare sau dizolvare a celeilalte Părți (exceptând cazul lichidării sau dizolvării în scopul restructurării sau al fuziunii solvabile);- emiterea unui ordin administrativ care vizează cealaltă Parte sau numirea unui administrator din oficiu sau a unui practician în insolvență pentru, sau luarea în posesie sau vânzarea de către partea asigurată, a oricărui dintre activele celeilalte Părți; sau- încheierea de către cealaltă Parte a unui aranjament sau compromis cu creditorii săi în general sau depunerea unei cereri la o instanță competentă, de protejare împotriva creditorilor săi în general. <p>Vodafone are dreptul să rezilieze prezentul Acord, cu efect imediat, pe baza unui preaviz scris, în momentul sau oricând după apariția oricărui dintre evenimentele de mai jos:</p> <ul style="list-style-type: none">- neachitarea de către Companie a oricărei Taxe (inclusiv sume datorate cu titlul de Taxe Minime) în termen de 30 de zile de la data scadentă;- Compania încetează să mai desfășoare o parte substanțială din afacerile ei, în orice moment, sau își vinde toate activele sau o parte substanțială din activele pe care le folosește pentru promovarea sau furnizarea



	<p>Serviciilor Virtuale;</p> <ul style="list-style-type: none">- o schimbare în controlul Companiei, în cazul când controlul Companiei este achiziționat: (a) de un concurent al Vodafone sau de către o companie care, în opinia Vodafone, dăunează relației sale cu Compania; (b) de către o companie care nu satisface cerințele Vodafone privind eligibilitatea de creditare; sau (c) dă naștere altor temeuri rezonabile de denunțare a Acordului. <p>Capacitatea Vodafone de a furniza Serviciile Vodafone sau capacitatea Companiei de a furniza Serviciile Virtuale este împiedicată într-o măsură materială, timp de mai mult de 30 de zile, de adoptarea unei reglementări, legi, ordonanțe sau orice alte acte sau măsuri adoptate de stat, sau în cazul în care Vodafone nu primește sau face subiectul revocării vreunei licențe, autorizații sau permis oficial sau prevăzut de lege ca fiind necesar pentru furnizarea oricărui Serviciu.</p> <p>Fără a aduce atingere drepturilor Vodafone de a rezilia prezentul Acord în temeiul prezentei clauze 14, Vodafone poate suspenda Serviciile sau parte din Servicii:</p> <ul style="list-style-type: none">- în caz de urgențe;- dacă Compania nu plătește vreo Taxă datorată în temeiul prezentului Acord, în termen de 30 de zile de la data emiterii facturii;- Dacă Vodafone are dreptul de a rezilia prezentul Acord în temeiul prezentei Clauze;- În cazul în care capacitatea Vodafone de a furniza Serviciile sau Serviciile Virtuale (după caz) este blocată sau împiedicată substanțial de o reglementare, lege, ordonanță, măsură, instrucțiune, dispoziție emisă de orice autoritate sau organ de reglementare (inclusiv, printre altele, Ofcom); sau- Pentru efectuarea lucrărilor planificate de întreținere și /sau upgradare a Rețelei Vodafone
Anexe	
Implementare și Dezvoltare	<p>Detaliile privind programul propus de Vodafone pentru furnizarea și implementarea Serviciilor</p> <p>1. Termen de implementare: Acordul de acces se va implementa în 3 luni de la semnarea contractului, sub rezerva eventualelor întârzieri din partea solicitantului de acces.</p> <p>Etapele de implementare includ:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Scop și Fezabilitate2. Proiectare detaliată



	3. Implementare 4. Testarea Proiectului 5. Finalizarea Proiectului												
Taxe	Conform Tarifelor Reglementate <table border="1"><thead><tr><th>Serviciu</th><th>Tarif</th><th>Descriere Serviciu</th></tr></thead><tbody><tr><td>Voice MO (Mobile Originated)</td><td>0.14 Euro / minut</td><td>Mobile Voice Call inițiat și terminat în cadrul teritoriului UE</td></tr><tr><td>SMS (Short Message Service)</td><td>0.03 Euro / event</td><td>Short Message Service inițiat în cadrul teritoriului UE</td></tr><tr><td>Date</td><td>0.25 Euro / MB</td><td>Trafic de date inițiat în cadrul teritoriului UE</td></tr></tbody></table>	Serviciu	Tarif	Descriere Serviciu	Voice MO (Mobile Originated)	0.14 Euro / minut	Mobile Voice Call inițiat și terminat în cadrul teritoriului UE	SMS (Short Message Service)	0.03 Euro / event	Short Message Service inițiat în cadrul teritoriului UE	Date	0.25 Euro / MB	Trafic de date inițiat în cadrul teritoriului UE
Serviciu	Tarif	Descriere Serviciu											
Voice MO (Mobile Originated)	0.14 Euro / minut	Mobile Voice Call inițiat și terminat în cadrul teritoriului UE											
SMS (Short Message Service)	0.03 Euro / event	Short Message Service inițiat în cadrul teritoriului UE											
Date	0.25 Euro / MB	Trafic de date inițiat în cadrul teritoriului UE											
Niveluri de calitate Serviciu	Va fi stabilit ulterior												
Procedura de raportare ierarhică	Detaliile procedurii de raportare ierarhică sunt disponibile MVNO, inclusiv Termenele de raportare												
Rapoarte de management	Detalii despre rapoartele de management furnizate de Vodafone către MVNO, incluzând: Raport Facturare Wholesale Evidențe date Wholesale Call Total brut conectări și deconectări Raport de Analiză KPI Rețea Raport Portare și Migrare												
Cerințe de securitate	Detaliile informațiilor furnizate MVNO, referitoare la: Securitate organizațională Siguranța personalului Securitate Fizică și de Mediu Management Comunicații și Operațiuni Controlul Accesului												
GSM Gateways	La data prezentului Acord, procedura de deconectare a Gateway-ului GSM este următoarea: (a) La anumite intervale, Vodafone va furniza o listă cu numerele de telefon ale Clientului ("CTNs"), care, în opinia Vodafone, ar putea fi Gateway-uri GSM care încalcă prezentul Acord. (b) În termen de două (2) Zile Lucrătoare de la transmiterea de către Vodafone a listei susmenționate către MVNA, MVNA va furniza toate detaliile de client, de care dispune, privind clienții din lista CTNs. (c) Vodafone va utiliza apoi detaliile de Client primite, în analiza pe care o întreprinde asupra CTN. Dacă, în opinia rezonabilă a Vodafone, Vodafone suspectează că un Client a stabilit, instalat sau folosește un Gateway GSM ilegal sau cu încălcarea Politicii Comerciale a Vodafone, Vodafone va cere MVNO să solicite informații suplimentare de la Clientul în cauză și despre modul de operare al acestuia. Nefurnizarea de informații suficiente despre utilizarea legală și/sau în												



	<p>conformitate cu Politica Comercială a Vodafone în termen de 14 zile îndreptățește Vodafone să ceară deconectarea Clientului sau cealaltă parte în cauză.</p>
Prognoză	<p>MVNO își va respecta obligațiile din prezentul Acord, referitoare la furnizarea de Prognoze, în formatele și cu frecvența stabilite aici sau convenite între Părți în cursul timpului, iar Vodafone va acorda MVNO asistență și informații rezonabile în acest scop.</p> <p>Părțile confirmă că Prognozele furnizate de MVNO în baza prezentului Acord sunt destinate exclusiv planificării și nu constituie angajamente obligatorii din partea MVNO.</p> <p>Prognozele vor consta din:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Plan de afaceri (în formatul agreeat de Părți, din când în când), care se va actualiza lunar pentru o prognoză pe 36 de luni privind –<ol style="list-style-type: none">i. Dimensiunea bazei de clienți – prognoză lunară de deschidere și închidere a bazei de clienți;ii. Prognoză privind volumul utilizatorului mediu de minute /SMS/MMS/Data/evenimente;iii. Prognoză privind volumul de minute către centrale de comutare Internaționale;iv. Total brut suplimentări abonați; șiv. Prognoză Venituri Wholesale și Taxe.2. Logistică – Comenzi de cartele SIM<ol style="list-style-type: none">i. Prognoză Cartele SIM – bază de dezvoltare pe 12 luni, lunar, a cererilor de comenzi de Cartele SIM (notă separat de prognoza de Bază).ii. Prognoza SIM Only Pack (în cazul în care Vodafone furnizează SIM Only Packs).3. Perioada de testare/aprobare telefon. MVNO va notifica MVNO despre volumul anticipat de telefoane pasibile să necesite Testarea în vederea Permisiei de Conectare (conform Anexei 1), pe bază continuă, la începutul fiecărei luni calendaristice, pentru o perioadă previzibilă de 12 luni.
Strategie de ieșire	<p>Fiecare Parte va depune eforturi rezonabile să agreeze asupra unui plan detaliat de ieșire, în termen de 2 luni de la primirea unui preaviz de reziliere sau de la data rezilierii sau a expirării prezentului Acord fără preaviz ("Planul de ieșire").</p> <ol style="list-style-type: none">2. Vodafone va ajuta MVNO să migreze Serviciile Virtuale către un alt furnizor de servicii sau operator de rețea, după preavizul de reziliere, prin:<ol style="list-style-type: none">(a) furnizarea în continuare a Serviciilor timp de 6 luni de la data rezilierii ("Perioada de ieșire");(b) Acordarea de către Vodafone de asistență și informații rezonabile pe durata Perioadei de Ieșire, necesare în vederea realizării migrării Serviciilor Virtuale către un



	<p>alt furnizor de servicii sau operator de rețea, cu mențiunea că Vodafone nu va fi obligat, în niciun caz, să furnizeze niciunei părți terțe acces la Informațiile sale Confidențiale sau la Drepturile sale de Proprietate Intelectuală; și</p> <p>(c) respectarea obligațiilor Vodafone privitoare la Planul de leșire.</p> <p>3. MVNO își va respecta obligațiile din Planul de leșire și va achita Vodafone toate costurile rezonabile în legătură cu asistența furnizată de Vodafone în temeiul prezentei Anexe (inclusiv, printre altele, respectarea Planului de leșire).</p>
--	--